

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
9 de septiembre de 2005
Español
Original: inglés

**Carta de fecha 2 de septiembre de 2005 dirigida al
Presidente del Consejo de Seguridad por la Presidenta
del Comité del Consejo de Seguridad establecido
de conformidad con la resolución 1373 (2001) relativa
a la lucha contra el terrorismo**

Le escribo en relación con mi carta de fecha 3 de mayo de 2005 (S/2005/295). El Comité contra el Terrorismo ha recibido el cuarto informe presentado por los Emiratos Árabes Unidos de conformidad con el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) (véase el anexo). Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ellen Margrethe Løj
Presidenta del Comité del Consejo de Seguridad
establecido de conformidad con la resolución 1373 (2001)
relativa a la lucha contra el terrorismo



Anexo

Carta de fecha 25 de agosto del 2005 dirigida a la Presidenta del Comité contra el Terrorismo por el Representante Permanente de los Emiratos Árabes Unidos ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de referirme a su carta de fecha 6 de abril de 2005 relativa al tercer informe de los Emiratos Árabes Unidos, y de adjuntar la información adicional solicitada por su Comité sobre la aplicación de las medidas adoptadas por los Emiratos en el ámbito de la lucha contra el terrorismo y sobre la eficacia de la protección del sistema financiero (véase el apéndice).

Asimismo se adjuntan los siguientes documentos:

1. El Reglamento relativo a los procedimientos de lucha contra el blanqueo de dinero;
2. Los formularios utilizados para informar de la recepción y la transferencia de dinero y del cambio de divisas;
3. Los formularios utilizados para informar de las transacciones financieras sospechosas;
4. Los formularios utilizados para informar de las remesas.

(Firmado) Abdulaziz Nasser **Al-Shamsi**
Embajador
Representante Permanente

Apéndice*

[Original: árabe]

Respuesta de los Emiratos Árabes Unidos a las preguntas del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1373 (2001)

1. Medidas ejecutivas

Eficacia de la protección del sistema financiero

1.1 Con el fin de comprender mejor el funcionamiento de la Dependencia Especial de lucha contra el blanqueo de dinero y las operaciones sospechosas creada por el Banco Central a la que se hace referencia en la página 4 del primer informe, el Comité contra el Terrorismo desearía que se le facilitara un ejemplar de la circular 24/2000, de fecha 14 de noviembre de 2000, que se menciona en la página 4 del informe suplementario. Además, el Comité desearía saber si los criterios que se aplican a las transacciones sospechosas en virtud de ese documento son aplicables a todas las autoridades del país y de otros lugares con las que la Dependencia Especial de lucha contra el blanqueo de dinero y las operaciones sospechosas tenga abiertos canales de comunicación (página 4 del primer informe).

Se adjunta un ejemplar del Reglamento relativo a los procedimientos de lucha contra el blanqueo de dinero publicado en la circular 24/2000, de fecha 14 de noviembre de 2000 (véase el anexo 1). De conformidad con el texto del artículo 2 de ese Reglamento, los criterios relativos a las operaciones sospechosas y las medidas conexas se aplican a los bancos, las casas de cambio, las sociedades de financiación y demás entidades financieras que operan en los Emiratos, y también conciernen a los miembros de los consejos directivos y a los empleados de esas entidades financieras. Asimismo se aplican a las sucursales y las compañías dependientes de las entidades financieras con sede en los Emiratos que operan fuera del país si el Estado en el que operan esas sucursales y compañías no aplica ninguna medida o aplica medidas menos estrictas. Las demás autoridades del Estado han establecido los criterios aplicables a las operaciones sospechosas relacionadas con las esferas de actividad de las entidades en cuestión de conformidad con lo dispuesto en la circular 24/2000. Se trata de:

1. Las asociaciones benéficas de los Emiratos Árabes Unidos

En los Emiratos Árabes Unidos las asociaciones benéficas son autorizadas y supervisadas por el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales (en adelante, el Ministerio), de conformidad con lo dispuesto en la Ley Federal No. 6/1974 relativa a las asociaciones benéficas, los decretos ministeriales promulgados por el Ministerio y los Reglamentos aprobados por el Banco Central y el Ministerio de Economía y Planificación en relación con las medidas para hacer frente al blanqueo de dinero, cuyos contenidos se detallan a continuación:

a) La Ley Federal No. 6/1974 relativa a las asociaciones benéficas establece que se considerará que constituye una asociación benéfica “toda agrupación cuya

* Los anexos están disponibles para consulta en los archivos de la Secretaría.

organización se caracterice por su continuidad durante un período determinado o indeterminado, integrada por personas físicas o jurídicas, cuyo objetivo sea la realización de actividades de índole social, religiosa, cultural, educativa o artística, que preste servicios de carácter humanitario, que persiga objetivos de beneficencia o de asistencia, ya sea prestando ayuda material o moral o aportando sus conocimientos y experiencia, y se esfuerce en todas sus actividades por compartir sus ideales o su experiencia buscando exclusivamente contribuir al interés general, sin fines de lucro”. Esa Ley se resume como sigue:

- El artículo 14 de la Ley dispone que “la asociación no podrá participar en conferencias ni reuniones fuera de los Emiratos Árabes Unidos sin autorización previa del Ministerio, ni podrá afiliarse ni asociarse a ninguna agrupación u organización que tenga su sede fuera de los Emiratos sin autorización del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales y el Ministerio del Interior”;
- El artículo 15 de la Ley dispone que “el Ministerio tendrá derecho a orientar y supervisar los aspectos técnicos del programa y los proyectos de la asociación en el marco de los objetivos que ésta haya fijado en sus estatutos. La asociación podrá organizar cursos de formación y prestar asesoramiento técnico y diversos tipos de asistencia a fin de mejorar el nivel de los servicios y de mejorar su eficacia”;
- El artículo 22 de la Ley establece que “la asamblea plenaria de la asociación celebrará una vez al año una reunión ordinaria en los tres meses siguientes al cierre del ejercicio financiero con el fin de examinar las siguientes cuestiones:
 - Aprobación de las actas de la reunión anterior;
 - Aprobación del informe del Consejo Directivo sobre sus trabajos durante el ejercicio anterior y del programa de actividades y el plan de trabajo del nuevo ejercicio;
 - Aprobación del balance y la cuenta de cierre del ejercicio financiero anterior y del proyecto de presupuesto del nuevo ejercicio;
 - Estudio de las propuestas presentadas por los miembros dentro del plazo legal establecido en los estatutos de la asociación benéfica;
 - Elección del Consejo Directivo u ocupación de los puestos vacantes;
 - Nombramiento del auditor y determinación de sus honorarios”;
- El artículo 29 de la Ley dispone que “la asociación tendrá que ingresar a su nombre en un banco nacional el dinero del que disponga en efectivo e informar al Ministerio de ello”;
- El artículo 30 de la Ley establece que “la asociación tendrá que destinar su dinero a alcanzar el objetivo para el que se haya fundado y no podrá dedicarse a ningún tipo de comercio ni a la especulación financiera”;
- El artículo 35 de la Ley dispone que “la asociación no podrá recaudar donaciones por ningún medio sin haber obtenido previamente la correspondiente autorización del Ministerio. La asociación tampoco podrá aceptar donaciones ni subvenciones de ninguna persona ni entidad de fuera de los Emiratos Árabes Unidos, ni concederlas antes de haber obtenido la autorización correspondiente del Ministerio”;

- El artículo 40 de la Ley establece que “ninguna agrupación ni entidad podrá desarrollar ninguna de las actividades de las asociaciones hasta haber concluido los trámites necesarios para su reconocimiento. En caso contrario, el Ministerio podrá emitir una orden para suspender esas actividades y cerrar los locales que contravengan la orden en cuestión. En caso de necesidad, las autoridades competentes tendrán que aplicar esa orden por la fuerza, sin perjuicio de la responsabilidad penal o civil correspondiente”;
- Condiciones para la inscripción en el registro y la acreditación de las asociaciones benéficas:

Las asociaciones benéficas no podrán inscribirse en el registro y ser reconocidas si no cumplen los siguientes requisitos:

- Deberán tener como mínimo 20 miembros fundadores;
- Los miembros deberán ser mayores de 18 años;
- Los miembros deberán estar en posesión de todos sus derechos civiles, ser de conducta morigerada, tener buena reputación, y no haber sido condenados por atentar contra el honor o las buenas costumbres a penas privativas de libertad, a menos que hayan sido rehabilitados o que las consecuencias penales de la sentencia dictada en su contra hayan sido objeto de una amnistía;
- Los fundadores deberán reunirse en un órgano fundacional colectivo con el fin de aprobar los estatutos de la asociación, que deberán incluir los siguientes datos:
 - Nombre y sede de la asociación en los Emiratos Árabes Unidos;
 - Objetivo para el que se ha fundado la asociación;
 - Nombre, apellido, edad, profesión y lugar de residencia de los miembros fundadores;
 - Requisitos y modalidades de afiliación, procedimientos de aceptación y expulsión, y derechos y deberes de los miembros;
 - Composición y competencias del Consejo Directivo, organización de sus trabajos, número de miembros y duración de su mandato;
 - Bases y normas de organización de las reuniones plenarias ordinarias y extraordinarias, disposiciones relativas a su convocatoria, condiciones para su correcta celebración y mandato;
 - Recursos de la asociación, modalidades para utilizarlos y disponer de ellos, control de gastos y balance de cierre del ejercicio financiero;
 - Bases para la reforma de los estatutos de la asociación y la creación de secciones o para su fusión con otras asociaciones;
 - Condiciones para la disolución voluntaria de la asociación, bases para su liquidación y futuro de su labor;
- Las solicitudes de inscripción se aceptarán en función de la necesidad que la sociedad tenga de este tipo de asociaciones y de sus actividades, de la coincidencia de sus metas y objetivos con los objetivos de la labor

de voluntariado, y de la medida en que cumplan las condiciones exigidas por la ley. Además el Ministerio se esforzará por celebrar consultas con los organismos oficiales competentes, transmitiéndoles las solicitudes en cuestión a fin de recabar su opinión;

- Por lo que respecta a la supervisión y el control, el Ministerio supervisa las actividades de las asociaciones por medio de inspecciones sobre el terreno y de la comprobación de la documentación, los libros y los registros previstos en la ley y los decretos. Asimismo, la supervisión de las asociaciones se basa en los informes de los auditores y del Tribunal de Cuentas;

b) Decretos ministeriales relativos a los ingresos y los gastos de las asociaciones benéficas:

- Decreto Ministerial No. 193/1999 sobre el sistema financiero unificado, que incluye diversas disposiciones relacionadas con los ingresos y los gastos de las asociaciones benéficas, a saber:
 - Prohibición de que las asociaciones benéficas recauden dinero y acepten donaciones dentro y fuera del Estado sin autorización previa del Ministerio;
 - Obligación de destinar los fondos de la organización benéfica al logro de las metas y los objetivos que ésta se ha fijado, y prohibición de destinar cantidad alguna al logro de otros objetivos;
 - Obligación de presentar una copia del balance de cierre tanto al Ministerio como al Tribunal de Cuentas en un plazo de 15 días a partir de la fecha de su aprobación en la asamblea plenaria de la asociación benéfica;
 - Obligación de someter las cuentas de la asociación benéfica a auditoría interna con el objeto de comprobar que sus fondos se están administrando correctamente tanto por lo que respecta a los gastos como a los ingresos. Para tal fin, el Ministerio podrá inspeccionar siempre que lo considere oportuno los libros, registros y demás documentos de la asociación.
- Decreto Ministerial No. 348/1993 sobre la autorización de la recaudación de fondos, que no permite a las asociaciones benéficas que desarrollan actividades en el país recaudar fondos mediante cuestaciones públicas por cualquier medio y para cualquier fin sin autorización previa del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. El Decreto tampoco les permite aceptar donaciones ni subvenciones de ninguna persona o entidad de fuera de los Emiratos Árabes Unidos, ni concederlas sin contar con la correspondiente autorización por escrito del Ministerio. Por recaudación de fondos se entenderá dirigirse al público por cualquier medio para solicitar donaciones.

Las condiciones para la concesión de autorizaciones para recaudar fondos son las siguientes:

- La asociación benéfica que solicite la autorización deberá estar debidamente acreditada de conformidad con la Ley Federal No. 6/1974 y sus enmiendas posteriores;
- Los resultados de la inspección de la asociación benéfica desde el último ejercicio financiero deberán haber sido satisfactorios tanto desde el punto de vista financiero como desde el punto de vista social;

- La finalidad de la recaudación de fondos deberá estar claramente definida, ser socialmente aceptable y guardar relación con las actividades de la asociación en cuestión;
- Se deberán indicar los nombres y la identidad de las personas encargadas de la recaudación de fondos;
- Se deberá indicar el nombre del banco nacional en el que se depositarán esos fondos, y, en caso de autorización, se deberá comunicar al Ministerio el número de la cuenta en un plazo de tres días a partir de la fecha en que se haya concedido la autorización;
- La asociación benéfica deberá comprometerse a no transferir al extranjero ninguna cantidad en beneficio de ninguna entidad sin la autorización previa del Ministerio y presentar los justificantes correspondientes;
- Se procederá a la cancelación de autorizaciones anteriores;
- En la solicitud de autorización que se presente al Ministerio se deberán indicar los medios para recaudar los fondos y su finalidad, y el número de vales, billetes o boletos imprimidos y su valor, y el período para el que se solicita la autorización;
- No se permitirá abrir una cuenta en ningún banco nacional con el fin de depositar fondos que hayan sido recaudados de conformidad con las disposiciones del Decreto mencionado por una asociación acreditada o en proceso de constitución salvo que el Ministerio lo autorice por escrito, ni se permitirá a ninguna asociación acreditada o en proceso de constitución transferir fondos al extranjero salvo que el Ministerio así lo autorice por escrito;
- En virtud del Decreto Ministerial No. 538/1994, las asociaciones benéficas tendrán que canalizar sus ayudas destinadas al extranjero a través del Comité de la Media Luna Roja o a través de las entidades que determinen las autoridades oficiales del país destinatario;
- El artículo 5 del Reglamento 14/93 del Banco Central, que se aplica a todos los bancos que operan en los Emiratos Árabes Unidos, prohíbe a las asociaciones benéficas abrir cuentas a menos que presenten una copia autenticada del “certificado de acreditación” firmado por el Ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, y exige a los bancos que actualicen los datos relativos a los titulares de las cuentas en caso de producirse algún cambio en ellas.

2. Reglamento relativo al registro y la obligación de notificación de los *hawaladar* (intermediarios de *hawala* (letras de cambio))

La Segunda Conferencia Internacional sobre la *hawala*, celebrada del 3 al 5 de abril de 2004 en Abu Dhabi, hizo público su informe final en el que se indicaban los retos que tenían que afrontar los sistemas de transferencia no oficiales, que no estaban sujetos al control oficial, y se pedía que se aplicaran las prácticas más idóneas y las disposiciones relativas al sistema de *hawala* y los sistemas de transferencias financieras no oficiales recogidas en la Declaración de Abu Dhabi sobre la *hawala*.

Asimismo, en el informe se pedía a los Estados que, como primer paso, establecieran un registro o un sistema de licencias para los sistemas de transferencia no

oficiales, y que aplicaran otros requisitos relacionados con la lucha contra el blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo, en la medida de sus posibilidades. En el informe se alentaba también al Grupo de Expertos Financieros sobre el blanqueo de capitales (FATF) y a las demás instituciones financieras internacionales a esforzarse por desarrollar directrices complementarias a ese respecto.

La Tercera Conferencia Internacional sobre la *hawala*, celebrada los días 2 y 3 de abril de 2005 en Abu Dhabi, hizo público su informe final en el que tomaba nota de los importantes progresos realizados desde las Conferencias Primera y Segunda sobre la *hawala*. Además, reconocía el papel social y económico fundamental que desempeñaban la *hawala* y los demás sistemas de transferencia no oficiales en la facilitación de las transferencias financieras, especialmente por lo que respecta a las remesas de los emigrantes. Uno de los principales resultados de la Conferencia ha sido su contribución a la sensibilización en relación con el papel de los sistemas de transferencia no oficiales.

El 1º de abril de 2003 el Banco Central de los Emiratos Árabes Unidos hizo público el Reglamento relativo al registro y la notificación de los *hawaladar* (intermediarios de *hawala*).

A la luz de los resultados de la Conferencia Internacional sobre la *hawala* que se celebró en mayo del 2002 y de la Declaración de Abu Dhabi sobre la *hawala*, el Banco Central de los Emiratos Árabes Unidos preparó un Reglamento relativo al registro y la supervisión de los *hawaladar* (intermediarios de *hawala*), y procedió a publicarlo en los periódicos locales instando a esos intermediarios a inscribirse en el registro del Banco y a obtener una licencia gratuita que requiere que suministren los datos del remitente de la *hawala* y de su destinatario en el formulario previsto para tal fin, y que informen de las transacciones sospechosas.

Una de las consecuencias más importantes del Reglamento de los intermediarios de *hawala* es que impone a esos intermediarios la obligación de notificar al Banco Central de los Emiratos Árabes Unidos los datos relativos a las *hawalas* entrantes o salientes realizadas a través de ellos, y de informar de cualquier *hawala* sospechosa por medio de los formularios preparados por el Banco Central.

No cabe duda de que ese Reglamento contribuirá en gran medida a frenar las operaciones de blanqueo de dinero y/o financiación del terrorismo dado que, a través de esos intermediarios, será posible obtener en cualquier momento toda la información relativa a los fondos transferidos desde los Emiratos Árabes Unidos y hacia ellos, además de los datos de los remitentes y los destinatarios de esos fondos, en caso de que las circunstancias así lo requieran.

Hasta la fecha se han recibido 158 solicitudes de la “licencia de intermediario de *hawala*” y se han concedido 145 licencias a personas que reunían todas las condiciones; las 13 restantes están todavía en proceso de tramitación.

3. Portadores de dinero en efectivo

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 6 de la Ley Federal No. 4/2002 relativa a la tipificación como delito del blanqueo de dinero, y una vez concluidos los debates al respecto entre las administraciones de aduanas del país, el 26 de noviembre de 2002 el Consejo Directivo del Banco Central de los Emiratos Árabes Unidos aprobó e hizo público un reglamento en el que se establecen las cantidades de dinero en efectivo con las que pueden entrar en los Emiratos Árabes Unidos los

viajeros, y las que pueden introducirse a través de cargamentos, envíos postales y envíos de las empresas de mensajería.

Es obligatorio declarar todas las cantidades superiores a 40.000 dirham. La norma se aplica a todas las personas mayores de 18 años.

El Reglamento en cuestión obliga a las autoridades de aduanas de los aeropuertos, los puertos y los demás puestos fronterizos a entregar a todos los viajeros el formulario preparado para tal fin y a pedirles que lo cumplimenten con el objeto de conservar los datos, la información y la documentación relativa a las personas que introducen en el país sumas de dinero para poder facilitarlos en caso de necesidad y utilizarlos como prueba de cargo si las circunstancias así lo exigen.

4. El Ministerio de Economía y Planificación de los Emiratos Árabes Unidos ha hecho públicos reglamentos destinados a todas las compañías de seguros, intermediación, contabilidad y auditoría que operan en el país sobre las medidas para hacer frente al blanqueo de dinero. En esos reglamentos se exponen en detalle los requisitos de comprobación de la identidad de los clientes y de notificación de las transacciones sospechosas, así como otras obligaciones.

5. La Comisión del Mercado de Valores y Mercancías de los Emiratos Árabes Unidos ha hecho público un reglamento relativo a las medidas para hacer frente al blanqueo de dinero y a la aplicación de esas medidas por parte de las bolsas de valores autorizadas en el país y por sus agentes intermediarios. En virtud de esos reglamentos, para efectuar operaciones cuyo valor supere los 40.000 dirham será necesario proceder a la certificación correspondiente, además de comprobar la identidad del inversor por medio de los documentos originales y conservar en los archivos una copia de esos documentos. Asimismo, se deberán notificar a la Dependencia de lucha contra el blanqueo de dinero y las operaciones sospechosas las transacciones que se consideren sospechosas.

6. El Centro Financiero Internacional de Dubai

Las zonas francas operan de conformidad con la Ley Federal No. 8/2004 sobre las zonas francas, que entró en vigor el 14 de marzo de 2004 y se publicó en el Boletín Oficial de los Emiratos Árabes Unidos, No. 409, Año 34, mes de muharram del año 1425 de la Hégira, correspondiente a marzo de 2004.

Esa Ley contiene diez artículos en los que se abordan diversas cuestiones, como la definición de las zonas francas, las actividades financieras, las actividades de apoyo, las actividades bancarias, las empresas y sociedades, y las medidas para prohibir el blanqueo de dinero mediante la aplicación de las disposiciones de la Ley Federal No. 4/2002 relativa a la tipificación como delito del blanqueo de dinero, además del ámbito de aplicación de las disposiciones de las demás leyes federales con excepción de las leyes federales civiles y comerciales. En esa Ley se establece la necesidad de que las zonas francas se atengan a las disposiciones de la Ley Federal No. 4 antes mencionada, y cumplan otras obligaciones dimanantes de los acuerdos internacionales a los que se hayan adherido o que hayan ratificado los Emiratos Árabes Unidos.

7. Los mercados del oro y las piedras preciosas

Los mercados del oro y las piedras preciosas están sujetos a diversas disposiciones encaminadas a luchar contra el blanqueo de dinero. El comercio del oro es supervisado por las propias organizaciones comerciales. En cambio, el comercio

de diamantes está sujeto al Proceso de Kimberly en virtud de la Ley Federal No. 13/2004 relativa al control de la importación, la exportación y el tránsito de diamantes en bruto, que entró en vigor el 20 de julio de 2004 y que incluye 34 artículos en los que se tratan diversas cuestiones, incluido el anuncio del Proceso de Kimberly.

El sistema internacional de certificación del comercio internacional de diamantes en bruto y de diamantes procedentes de zonas en conflicto, que son utilizados por los movimientos rebeldes o sus aliados para financiar las actividades militares con objeto de derrocar a los gobiernos legítimos, se basa en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y en las resoluciones que pueda adoptar ese Consejo en el futuro, y en la resolución 55/56 de la Asamblea General de las Naciones Unidas y en resoluciones similares que pueda adoptar la Asamblea en el futuro. El régimen de importación de diamantes en bruto enmarcado en el Proceso de Kimberly requiere que las autoridades competentes no acepten diamantes en bruto que no vayan acompañados del certificado del Proceso de Kimberly y ordenen a la persona que los haya importado que los devuelvan a quien proceda. El régimen aplicable al tránsito de diamantes en bruto requiere que éstos vayan acompañados del correspondiente certificado del Proceso de Kimberly y que las autoridades competentes confiscen los diamantes en bruto en tránsito por el país que no vayan acompañados de dicho certificado o que no viajen en recipientes sellados. Esa Ley establece también las penas aplicables en caso de violación de esas disposiciones. Los Emiratos Árabes Unidos se adhirieron al Proceso de Kimberly para la certificación del comercio internacional de diamantes en bruto en noviembre de 2002 y empezaron a certificar los diamantes en bruto exportados por el país el 1º de enero de 2003.

El Centro de Minerales y Productos Básicos de Dubai es el organismo encargado de expedir los certificados del Proceso de Kimberly en los Emiratos Árabes Unidos. El Centro cuenta con empleados que trabajan a tiempo completo en la gestión del programa de Kimberly. Antes del 1º de enero de 2003 el Centro distribuía el formulario de solicitud del certificado de los Emiratos Árabes Unidos a todos los Estados miembros del Proceso de Kimberly y puso en marcha una campaña de información pública destinada a dar a conocer los requisitos del Proceso de Kimberly entre las personas que se dedican al comercio de diamantes en Dubai.

Las autoridades de aduanas de los Emiratos Árabes Unidos pueden devolver los diamantes procedentes de un Estado miembro del Proceso de Kimberly o incluso incautarse de ellos si no cumplen los requisitos y no disponen del certificado correspondiente.

1.2 El Comité contra el Terrorismo toma nota de que, como parte del Decreto Federal No. 1/2004 relativo a la lucha contra el terrorismo, el artículo 31 autoriza al Fiscal General a congelar y confiscar los fondos, los activos, etc. Al mismo tiempo, el artículo 32 de ese mismo Decreto otorga al Gobernador del Banco Central esa misma competencia durante siete días, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 31. El Comité desearía que se aclarara en qué circunstancias se ha aplicado cada uno de esos artículos [sic].

El Fiscal General, en su calidad de encargado de incoar los procesos públicos en representación del Estado, es el que tiene la competencia básica, en aplicación del artículo 31 de la Ley Federal No. 1/2004 relativa a la lucha contra los delitos de terrorismo, para ordenar que se congelen o embarguen fondos, activos, cuentas, propiedades o réditos de los que se sospeche que puedan estar siendo utilizados

para financiar o cometer alguno de los delitos que se especifican en dicha Ley, siempre que se encuentren en el territorio del Estado, independientemente de los atributos o la capacidad de quien los tenga en su poder. Las órdenes que dicta el Fiscal General a ese respecto carecen de plazo de aplicación y están en vigor hasta que concluyen las investigaciones relativas a esos delitos.

Las órdenes que emite el Gobernador del Banco Central de conformidad con el artículo 32 de esa Ley son órdenes temporales, con una vigencia de siete días solamente. La Ley le confiere esa competencia para que pueda dictar con rapidez las órdenes oportunas en relación con los fondos, los activos, las cuentas o los réditos de los que se sospeche que puedan estar siendo utilizados para financiar o cometer actos de terrorismo, que estén depositados en una de las instituciones financieras sujetas a la supervisión del Banco Central y que requieran una intervención inmediata hasta que den comienzo las investigaciones penales.

1.3 Sirvanse detallar las disposiciones nacionales y las circulares que se hayan aprobado o que hayan entrado en vigor desde la creación de la Dependencia del Banco Central encargada de la lucha contra el blanqueo de dinero y las operaciones sospechosas y la reciente aprobación y entrada en vigor del Decreto Federal No. 1/2004 [sic].

Las disposiciones y los reglamentos nacionales y/o las circulares que se han aprobado desde la creación de la Dependencia del Banco Central encargada de la lucha contra el blanqueo de dinero y las operaciones sospechosas y la entrada en vigor de la Ley Federal No. 1/2004 son las siguientes:

a) Las penas aplicables, algunas de las cuales se establecían en el Código Penal, promulgado en virtud de la Ley Federal No. 3/1987, y el Código de Procedimiento Penal, promulgado en virtud de la Ley Federal No. 35/1992;

b) Las obligaciones de los organismos gubernamentales y sus competencias, la mayoría de las cuales se establecen en la Ley Federal No. 4/2002 relativa a la tipificación como delito del blanqueo de dinero, y de la circular 24/2000 del Banco Central sobre el Reglamento relativo a los procedimientos de lucha contra el blanqueo de dinero;

c) Las disposiciones en materia de presentación de informes sobre operaciones y transacciones sospechosas a la Dependencia del Banco Central encargada de la lucha contra el blanqueo de dinero y las operaciones sospechosas, que se establecen en la circular 24/2000 sobre el Reglamento relativo a los procedimientos de lucha contra el blanqueo de dinero y en la Ley Federal No. 4/2002 relativa a la tipificación como delito del blanqueo de dinero.

1.4 El Comité desearía saber además cuántos informes sobre transacciones sospechosas ha recibido la Dependencia del Banco Central encargada de la lucha contra el blanqueo de dinero y las operaciones sospechosas de las siguientes entidades, que se indicaban en la página 5 del primer informe:

- Bancos;
- Casas de cambio;
- Sociedades de financiación; y
- Otras entidades financieras que operen en el país.

Informes sobre transacciones sospechosas remitidos a la Dependencia del Banco Central encargada de la lucha contra el blanqueo de dinero y las operaciones sospechosas hasta el 31 de marzo de 2005:

Bancos	1 098
Casas de cambio	164
Sociedades de financiación	1
Otras entidades	1 222*
Total	2 485

* La cifra correspondiente a otras entidades se desglosa como sigue:

Aduana	115
Policía/Ministerio del Interior	284
Fiscalía General	221
Otras autoridades competentes	602
Total	1 222

1.5 Asimismo, el Comité contra el Terrorismo agradecería que se le indicara qué procedimientos especiales se han adoptado en relación con las personas físicas y las empresas que desean desarrollar actividades comerciales en los Emiratos Árabes Unidos (páginas 5 y 6 del primer informe).

En una carta de fecha 5 de diciembre del 2001 (se adjunta copia como anexo 2), la Comisión Nacional de lucha contra el blanqueo de dinero pedía a todas las autoridades y entidades de las zonas francas de los Emiratos Árabes Unidos que tomaran medidas en relación con las personas físicas o jurídicas que desearan desarrollar cualquier tipo de actividad en dichas zonas, y que esas medidas se aplicaran a aquellos que solicitaran una licencia para establecer una sociedad/sociedades con personas físicas o jurídicas de los Emiratos Árabes Unidos o de cualquier otro país. Las autoridades y entidades de las zonas francas aseguraron que aplicarían las medidas pertinentes en relación con el establecimiento de empresas a nombre de personas físicas o jurídicas conforme se solicitaba en la carta antes mencionada.

1.6 Por lo que respecta al sistema de registro y control de las agencias de transferencia de dinero (*hawala*) que ha puesto en marcha el Banco Central, al que se hace referencia en la página 7 del tercer informe, el Comité desearía conocer:

1.6.1 Los criterios que aplican esas agencias para determinar si las transacciones se consideran sospechosas y, por consiguiente, si se debe informar al respecto a la Dependencia contra el blanqueo de dinero (véase la página 7 del tercer informe).

Los criterios que aplican los intermediarios de *hawala* para determinar si una transferencia es sospechosa y, por lo tanto, se debe notificar a la Dependencia del Banco Central encargada de la lucha contra el blanqueo de dinero y las operaciones sospechosas son los mismos que se aplican a las transferencias que se realizan a través de los bancos, las casas de cambio y las demás entidades financieras en virtud del Reglamento relativo a los procedimientos de lucha contra el blanqueo de dinero publicado en la circular 24/2000, de la Ley

Federal No. 4/2002 relativa a la tipificación como delito del blanqueo de dinero, y del Decreto por el que se promulgó la Ley Federal No. 1/2004 relativa a la lucha contra los delitos de terrorismo.

1.6.2 ¿Cuántos informes sobre transacciones sospechosas ha recibido hasta la fecha la Dependencia contra el blanqueo de dinero de esas agencias?

Se han recibido 158 solicitudes de licencia para operar como *hawaladar* (intermediarios de *hawala*) de las que se han aceptado 145. Las 13 solicitudes restantes están todavía en proceso de tramitación. Hasta la fecha, la Dependencia contra el blanqueo de dinero no ha recibido ninguna notificación sobre transacciones sospechosas de los intermediarios de *hawala*.

1.6.3 El Comité contra el Terrorismo también desearía más aclaraciones sobre el formulario preparado para tal fin por el Banco Central. En el tercer informe (página 7) se da a entender que existen dos formularios, uno destinado a facilitar al Banco detalles sobre las personas que envían y reciben las transferencias de dinero, y otro destinado a informar de todas las transacciones sospechosas que se realicen a través de esas agencias. El Comité desea saber si se trata de dos formularios distintos o de un solo formulario. En ambos casos agradecería que se le facilitara un ejemplar.

Los informes que presentan los intermediarios de *hawala* (los *hawaladar*) al Banco Central son los siguientes:

- a) Datos relativos a las personas que realizan las transferencias (lista a))
- b) Datos relativos a los destinatarios de las transferencias (lista b))
- c) Notificación de las transferencias sospechosas cuando se sospeche que se van a efectuar de inmediato (lista c)).

En el anexo 3 figura una copia del Reglamento sobre la presentación de informes al Banco y de los formularios.

1.7 Por lo que respecta a la aplicación efectiva del apartado a) del párrafo 1 de la resolución, el Comité desea saber si los Emiratos Árabes Unidos imparten formación al personal de los órganos administrativos, judiciales y de investigación en relación con la aplicación de la legislación relativa a:

- La tipología y las tendencias de los métodos y técnicas de financiación del terrorismo;
- Las técnicas para seguir la pista a bienes procedentes de la delincuencia o que se van a utilizar para financiar actividades terroristas y para garantizar su incautación, congelación o confiscación.

Sírvanse indicar los programas y/o cursos correspondientes. ¿Qué mecanismos o programas existen en los Emiratos Árabes Unidos para capacitar al personal de los distintos sectores económicos en la detección de transacciones sospechosas e inhabituales relacionadas con actividades terroristas e impedir la circulación de dinero ilícito?

El Instituto de Formación y Estudios Jurídicos imparte regularmente cursillos para pasantes judiciales y fiscales en los que se abordan temas relacionados con la lucha contra el terrorismo en general y se presta especial atención a los aspectos técnicos de la lucha contra la financiación del terrorismo.

Desde su creación hasta la fecha, la Dependencia encargada de la lucha contra el blanqueo de dinero y las operaciones sospechosas ha celebrado 110 cursillos, conferencias, seminarios y talleres sobre la lucha contra el blanqueo de dinero y el terrorismo en los que han colaborado expertos procedentes de los Estados Unidos, el Reino Unido y el sistema de las Naciones Unidas, entre otros.

Los Emiratos Árabes Unidos consideran sumamente importante capacitar debidamente a los funcionarios responsables, los inspectores, los fiscales y las demás autoridades judiciales a través del Banco Central y de la Dependencia encargada de la lucha contra el blanqueo de dinero y las operaciones sospechosas, tarea a la que otorgan la máxima prioridad.

Entre esos programas y seminarios, que han contado con la asistencia de representantes del Ministerio del Interior, la policía, el Ministerio de Justicia, Asuntos Islámicos y Habices, las autoridades judiciales, las aduanas, los bancos y las casas de cambio, y de funcionarios del Banco Central y de la Dependencia encargada de la lucha contra el blanqueo de dinero y las operaciones sospechosas, figuran los siguientes:

- Cursillo sobre el blanqueo de dinero, celebrado en noviembre de 2001, en el que participaron ponentes de la Oficina Federal de Investigaciones (FBI), la Dirección de Fiscalización de Activos Extranjeros, los servicios de seguridad interna y el Departamento de Aduanas de los Estados Unidos;
- Programa titulado “La financiación del terrorismo y el blanqueo de dinero”, que llevaron a cabo a principios de 2002 el FBI y los servicios de seguridad interna;
- Cursillo sobre la investigación de los delitos de blanqueo de dinero y el enjuiciamiento de sus autores, celebrado a principios de 2004 en Abu Dhabi y Dubai, e impartido por el Instituto de Formación y Estudios Jurídicos con la colaboración del Banco Central de los Emiratos Árabes Unidos, el Departamento de Justicia de Dubai y el Departamento de Justicia de los Estados Unidos;
- Taller sobre la lucha contra el terrorismo internacional, celebrado en marzo de 2004 y organizado por el Ministerio de Justicia con la colaboración de la Sección de Lucha contra el Terrorismo de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito;
- Seminario sobre la aplicación de la Ley “Patriot” de los Estados Unidos, promulgada en 2001, en el ámbito de las actividades bancarias y la inversión, celebrado en noviembre de 2004 y organizado por el Banco Central de los Emiratos Árabes Unidos y los Sres. Patton Boggs, un bufete de abogados de los Estados Unidos.

Asimismo, se han impartido varios cursillos dirigidos a los empleados de los bancos, las casas de cambio y las demás entidades financieras del país, y se seguirán celebrando siempre que las circunstancias así lo requieran. Los asistentes reciben formación sobre métodos de detección de operaciones inhabituales y sospechosas que puedan estar relacionadas con las actividades terroristas y sobre cómo impedir la circulación de dinero ilícito.

1.8 El Comité contra el Terrorismo toma nota de que, de conformidad con el artículo 31 del Decreto Federal No. 1/2004, el Gobernador del Banco Central puede ordenar que se congelen los fondos de los que se sospeche que pueden

estar relacionados con el terrorismo. A ese respecto, el Comité desearía que se le indicara el número de casos en los que las autoridades competentes se han acogido a ese artículo desde la entrada en vigor de la Ley en cuestión.

El Decreto-Ley Federal No. 1/2004 relativo a la lucha contra los delitos de terrorismo fue promulgado por el Excelentísimo Señor Presidente de los Emiratos Árabes Unidos el 29 de julio del 2004.

En el artículo 32 de ese Decreto-Ley se estipula que el Gobernador del Banco Central podrá ordenar la congelación o la incautación durante un período máximo de siete días de los fondos de los que se sospeche que puedan estar relacionados con el terrorismo. Las autoridades competentes no se han acogido a lo dispuesto en el artículo mencionado en ningún caso desde que el Decreto-Ley entrara en vigor, hace cerca de un año.

1.9 Por lo que respecta a la Ley Federal contra el blanqueo de dinero que se promulgó en enero de 2000 (página 4 del primer informe), el Comité contra el Terrorismo agradecería que se le informara del número de transacciones sospechosas relacionadas con cheques de terceros y cartas de crédito que se hayan notificado de conformidad con las circulares del Banco Central a las que se hace referencia en la página 4 del primer informe.

En lo que atañe a la Ley Federal No. 4 relativa a la tipificación como delito del blanqueo de dinero, que entró en vigor en enero de 2002, hasta la fecha se han recibido 18 notificaciones de transacciones sospechosas relacionadas con cheques de terceros y dos notificaciones sobre transacciones relacionadas con cartas de crédito de conformidad con las circulares del Banco Central. Los procedimientos relativos a los cheques de terceros y las cartas de crédito están sujetos respectivamente a lo dispuesto en los artículos 12 y 9 del Reglamento que figura en la circular 24/2000, de 14 de noviembre de 2000, relativo a los procedimientos de lucha contra el blanqueo de dinero.

1.10 Según el primer informe presentado por los Emiratos Árabes Unidos, la Dependencia del Banco Central encargada de la lucha contra el blanqueo de dinero y las operaciones sospechosas mantiene abiertos canales de comunicación con todas las autoridades competentes en el país y en otros lugares (página 4 del primer informe). El Comité contra el Terrorismo agradecería que se le facilitara un organigrama similar al que aparece en la página 17 del informe suplementario en el que se indiquen todas las autoridades que tienen que presentar notificaciones a esa Dependencia. Asimismo, desearía saber cuáles de las autoridades que figuren en ese organigrama han informado hasta la fecha a la Dependencia de transacciones sospechosas.

En el organigrama adjunto (anexo 4) se resumen las autoridades que tienen que presentar informes a la Dependencia y las notificaciones de transacciones sospechosas recibidas de los bancos, las casas de cambio, y las sociedades financieras mencionados en la sección 1.4.

Además, las siguientes autoridades han enviado a la Dependencia notificaciones de transacciones sospechosas:

- La Comisión del Mercado de Valores y Mercancías;
- La Dirección Federal de Aduanas;

- El Ministerio de Economía y Planificación (que incluye a compañías de seguros y a auditorías);
- Otras autoridades, como la policía y las oficinas de representación.

1.11 Por lo que respecta a la decisión del Ministerio de Justicia (página 4 del primer informe) por la que se prohíbe recaudar contribuciones benéficas sin autorización, el Comité contra el Terrorismo agradecería que se le indicara el número de violaciones de esa disposición cometidas desde la entrada en vigor de esa prohibición. Asimismo, el Comité desearía saber qué procedimientos han aplicado los Emiratos Árabes Unidos en cada caso de violación.

Desde que el Ministro de Justicia, Asuntos Islámicos y Habices publicó la decisión relativa a la recaudación de donaciones no se ha producido ninguna violación de esa prohibición. Ello se debe al acatamiento por parte de los destinatarios de esas disposiciones y al celo de las autoridades competentes por hacerlas cumplir.

Eficacia de la cooperación internacional en asuntos penales

1.12 El Comité contra el Terrorismo agradecería que se le informara de la situación en que se encuentran los trabajos encaminados a la aprobación de una ley especial sobre cooperación jurídica y judicial internacional (páginas 8 y 12 del tercer informe). El Comité también desearía más aclaraciones sobre las modalidades de cooperación que se incluirán en esa ley especial (por ejemplo, la extradición; la asistencia jurídica recíproca; el traslado de procedimientos penales; el traslado de personas condenadas; y el reconocimiento y la validez de las sentencias penales extranjeras, la congelación de los activos procedentes del delito o destinados a financiar actos terroristas, etc.).

Cabe señalar que ha concluido la redacción de un proyecto de disposiciones sobre cooperación internacional en asuntos penales que comprende las cuestiones del intercambio de delincuentes, la asistencia mutua en asuntos penales, el traslado de los condenados y otras disposiciones relacionadas con la cooperación judicial internacional en asuntos penales. Actualmente las disposiciones de la ley están siendo estudiadas por expertos del Ministerio de Justicia, Asuntos Islámicos y Habices con miras a someterlas a las autoridades legislativas competentes. Por lo que respecta a la cuestión de las sentencias penales extranjeras en materia de congelación, incautación y embargo de capitales, se aplican las disposiciones pertinentes de la Ley relativa a la lucha contra el blanqueo de dinero y la Ley relativa a la lucha contra los delitos de terrorismo, además de las disposiciones generales que se recogen en el Código Penal y en el Código de Procedimiento Penal.

1.13 El Comité ha tomado nota de los tratados bilaterales a los que se hace referencia en las páginas 13 y 14 del informe suplementario, que se firmaron varios años antes de que se aprobara la resolución en septiembre de 2001. El Comité ha tomado nota también de que se están estudiando varios proyectos de acuerdos bilaterales con miras a su eventual aprobación (página 12 del primer informe, presentado en marzo de 2002). Por consiguiente, agradecería que se le informara de la situación en relación con la conclusión de esos acuerdos bilaterales.

Los Emiratos Árabes Unidos han colaborado con varios Estados con miras a concertar acuerdos bilaterales, de los que los siguientes se están ultimando:

- Proyecto de acuerdo de cooperación en materia de seguridad y lucha contra la droga entre los Emiratos Árabes Unidos y la República de Túnez;

- Proyecto de acuerdo de cooperación en materia de seguridad y defensa civil entre los Emiratos Árabes Unidos y Finlandia;
- Proyecto de acuerdo de cooperación en la esfera de la lucha contra el terrorismo internacional, el tráfico ilegal de estupefacientes y el delito organizado entre los Emiratos Árabes Unidos y Turquía;
- Proyecto de acuerdo de cooperación en materia de seguridad entre los Emiratos Árabes Unidos y la República de Italia;
- Proyecto de acuerdo en la esfera de la lucha contra el terrorismo y el delito organizado entre los Emiratos Árabes Unidos y el Pakistán;
- Proyecto de acuerdo de cooperación en la esfera de la lucha contra el delito organizado, el terrorismo y otras actividades delictivas altamente peligrosas entre los Emiratos Árabes Unidos y Kazajstán.

La lista de acuerdos bilaterales en materia de cooperación judicial internacional en asuntos penales concluidos por los Emiratos desde la presentación de su primer informe en 2002 es la siguiente:

- Decreto Federal No. 60/2002 relativo al Acuerdo de cooperación judicial y jurídica entre el Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos y el Gobierno de la República Árabe Siria;
- Decreto Federal No. 25/2003 relativo al Acuerdo de extradición entre los Emiratos Árabes Unidos y la República Popular China;
- Decreto Federal No. 26/2003 relativo al Acuerdo judicial entre el Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos y el Gobierno de Armenia;
- Decreto Federal No. 8/2005 relativo al Acuerdo entre el Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos y el Gobierno del Sudán sobre asistencia jurídica recíproca en asuntos penales y de extradición;
- Decreto Federal No. 12/2005 relativo al Acuerdo de extradición entre los Emiratos Árabes Unidos y la República Islámica del Pakistán.

Eficacia de los mecanismos de lucha contra el terrorismo

1.14 La aplicación efectiva de la legislación relativa a los distintos aspectos de la resolución requiere que los Estados dispongan de mecanismos de ejecución coordinados y eficaces, y que se adopten y utilicen estrategias adecuadas de lucha contra el terrorismo a nivel nacional e internacional. A ese respecto, el Comité desearía saber si la Estrategia Integrada de Lucha contra el Terrorismo y/o el Plan para Detectar e Impedir las Actividades Terroristas en el Territorio de los Emiratos Árabes Unidos se ocupan de las siguientes formas o aspectos de la lucha contra el terrorismo:

- La investigación y el procesamiento penales;
- Los servicios de inteligencia dedicados a la lucha contra el terrorismo (recursos humanos y técnicos);
- Las operaciones de fuerzas especiales;
- La protección física de posibles objetivos terroristas;
- El análisis estratégico y la previsión de posibles amenazas;

- El análisis de la eficacia de la legislación antiterrorista y de las correspondientes enmiendas;
- El control de las fronteras y la inmigración, y las medidas de control para impedir el tráfico de drogas y armas químicas y biológicas, y la utilización ilícita de materiales radiactivos [sic].

Los Emiratos Árabes Unidos se ocupan de todas las formas o aspectos de la lucha contra el terrorismo que se mencionan en esta pregunta. El Gobierno ha promulgado la Ley Federal No. 1/2004 relativa a la lucha contra el terrorismo, pero, al tratarse de legislación reciente, dado que se promulgó el 28 de julio de 2004 y se publicó en el Boletín Oficial del 11 de agosto de 2004, resulta difícil evaluar su eficacia en el breve período de tiempo que lleva en vigor.

Cabe señalar que la política legislativa del Estado determina la revisión periódica de la legislación interna para comprobar su eficacia en la práctica.

1.15 La aplicación efectiva del apartado e) del párrafo 2 de la resolución requiere que todos los Estados Miembros dispongan, entre otras cosas, de una policía y unos servicios de inteligencia y/o de otro tipo eficaces, y de las disposiciones jurídicas necesarias para descubrir, vigilar y detener a las personas que llevan a cabo actividades terroristas y a aquellos que las apoyan, con el fin de garantizar el procesamiento de esas personas. En ese contexto, sírvanse indicar las técnicas especiales de investigación utilizadas en los Emiratos Árabes Unidos en casos de terrorismo (por ejemplo, la interceptación de comunicaciones, la vigilancia electrónica, la observación, las operaciones secretas, la entrega vigilada, los confidentes anónimos, las persecuciones transfronterizas, la colocación de dispositivos de escucha en lugares públicos y privados, etc.). Sírvanse explicar también las condiciones legales por las que se rige su utilización y especificar si sólo pueden aplicarse a sospechosos y si los tribunales deben autorizarlas previamente. Sírvanse indicar además el plazo de tiempo durante el que pueden utilizarse. El Comité desearía asimismo que los Emiratos Árabes Unidos indicaran si esas técnicas especiales de investigación se pueden utilizar en colaboración con otro Estado.

El Estado dispone de servicios de seguridad para perseguir las actividades terroristas y de una Dependencia encargada de luchar contra el blanqueo de dinero que forma parte del Banco Central. Todos los órganos competentes del Estado están coordinados entre sí. Los Emiratos Árabes Unidos pueden utilizar técnicas de investigación en colaboración con otros Estados mediante la coordinación de las actividades de conformidad con las normas vigentes y a través de los canales autorizados con miras a la realización de todo tipo de operaciones de vigilancia, el intercambio de información, la persecución de los delincuentes, y la reunión de pruebas sobre los sospechosos a fin de enjuiciarlos por terrorismo.

1.16 Con el objetivo de enjuiciar a los terroristas y a los que los apoyan, sírvanse indicar si los Emiratos Árabes Unidos han adoptado medidas para proteger a los objetivos vulnerables en casos de terrorismo (por ejemplo, las víctimas, los testigos y otras personas que colaboren con el tribunal, los jueces y los fiscales). Sírvanse describir las disposiciones jurídicas y administrativas adoptadas por los Emiratos para garantizar esa protección e indicar si esas medidas se pueden aplicar en colaboración con otros Estados o a petición de éstos.

No existen textos legislativos específicos sobre asistencia a las víctimas, los testigos o las personas que colaboran con el tribunal, los jueces y los fiscales. Cuando se considera oportuno, se toman las medidas administrativas necesarias para proteger a esas personas y prestarles asistencia si las circunstancias y los casos así lo requieren.

1.17 En el contexto de la aplicación efectiva del apartado e) del párrafo 2, el Comité desearía que los Emiratos Árabes Unidos le facilitaran información sobre el número de personas enjuiciadas por:

- Actividades terroristas;
- Financiación de actividades terroristas;
- Reclutamiento de miembros de organizaciones terroristas;
- Apoyo a terroristas u organizaciones terroristas.

Ley Federal No. 4/2002 relativa a la tipificación como delito del blanqueo de dinero [sic].

1.18 El Comité contra el Terrorismo toma nota de la detallada explicación de las medidas legislativas destinadas a tipificar como delito la adquisición y la posesión ilegales de armas de fuego, munición o sustancias explosivas que figura en las páginas 5, 6 y 7 del informe suplementario. A ese respecto, la aplicación efectiva del apartado e) del párrafo 2 de la resolución requiere que todos los Estados Miembros se doten de mecanismos adecuados para impedir el abastecimiento de armas a los terroristas. En relación con ese requisito de la resolución y con las disposiciones del Convenio sobre la marcación de explosivos plásticos para los fines de detección, en el que los Emiratos Árabes Unidos son parte, sírvanse responder a las siguientes preguntas:

A) Reglamentos y procedimientos administrativos:

- ¿Qué medidas existen a nivel nacional para impedir la fabricación, el almacenamiento, la transferencia y la posesión de:
 - Explosivos plásticos;
 - Otros explosivos y sus precursores cuyo marcado sea deficiente o que estén sin marcar?

Las medidas adoptadas para evitar la fabricación, el almacenamiento, la transferencia y la posesión de explosivos plásticos y otros explosivos y sus precursores marcados y no marcados son las siguientes:

- Las autoridades de aduanas aplican a todos los materiales peligrosos, incluidos los explosivos de todo tipo, restricciones que sólo pueden levantarse si se cumplen previamente las disposiciones jurídicas pertinentes;
- Se han intensificado los controles de la importación y la exportación de los productos químicos que se pueden utilizar para fabricar armas de destrucción masiva;
- Se ha intensificado la vigilancia de las operaciones de importación y exportación en los puestos fronterizos;

- La vigilancia de los depósitos de explosivos está a cargo de guardias del Ministerio del Interior que inspeccionan regularmente los polvorines;
- La adquisición, la fabricación, el transporte y la utilización de explosivos son objeto de control estricto;
- Se supervisa la aplicación de las normas establecidas a los que comercian con explosivos en los organismos, las empresas y las instituciones.

Los Emiratos han firmado memorandos de entendimiento con varios países, como los Estados Unidos de América, Alemania, Francia y el Pakistán, sobre cooperación judicial y asistencia jurídica en materia de:

- a) Extradición;
- b) Comisiones rogatorias;
- c) Ejecución de sentencias;
- d) Lucha contra la droga.

B) Control de las exportaciones

- **Sírvanse responder a las siguientes preguntas en relación con las unidades de la Guardia Fronteriza que trabajan en colaboración con el Ministerio de Justicia y son responsables de la vigilancia de las fronteras del Estado (página 9 del tercer informe). ¿Qué procedimientos de control se utilizan para detectar e interceptar el tráfico ilegal de armas, munición, explosivos o sustancias, objetos o materiales radiactivos, biológicos, químicos o venenosos que se puedan utilizar para cometer atentados terroristas? ¿De qué mecanismos se dispone para intercambiar información sobre las fuentes, las rutas y los métodos utilizados por los traficantes de armas?**

Las medidas de vigilancia destinadas a detectar e interceptar el tráfico ilegal de armas, municiones, explosivos o sustancias, objetos o materiales radiactivos, biológicos, químicos o venenosos son las siguientes:

- La Unidad de control de explosivos y materiales peligrosos del Departamento de Protección Civil y Seguridad de la Dirección General de Defensa Civil supervisa el cumplimiento cabal de los requisitos establecidos en relación con el transporte, la manipulación y la utilización de materiales explosivos para fines pacíficos;
- Se supervisa la circulación de detonadores y la aplicación cabal de las disposiciones correspondientes;
- Se protege el transporte de explosivos por mar o aire en las operaciones de importación y exportación, y el transporte de explosivos en tránsito por el país;
- Se protegen los convoyes de transporte de explosivos en territorio nacional, tanto entre Emiratos como dentro de un mismo Emirato;
- **Por lo que respecta a la importación de armas y munición de conformidad con la Ley Federal No. 11/1976 (páginas 6 y 7 del informe suplementario) y/o con cualquier otra norma o reglamento nacional pertinente, el Comité desea saber si es necesario depositar, inscribir en el registro o comprobar la declaración de mercancías y los documentos complementarios relativos**

a las armas de fuego antes de la importación, la exportación o el tránsito de las mercancías, y si se alienta a los importadores, exportadores o terceras partes a que informen a las aduanas antes de efectuar el envío. Sírvanse indicar también los mecanismos utilizados para comprobar la autenticidad de las licencias o los documentos de autorización de la importación, la exportación o el tránsito de armas de fuego.

La respuesta es afirmativa. Los mecanismos establecidos son los siguientes:

- Por lo que respecta a los mecanismos que se utilizan para comprobar la autenticidad de las licencias o permisos de importación y exportación:
 1. Las fuerzas armadas son las encargadas de expedir los permisos;
 2. La División de Licencias de Armas y Explosivos del Departamento de Investigación de la Dirección General de Seguridad Penal del Ministerio del Interior comprueba la autenticidad de los permisos y los expide en coordinación y colaboración con el Departamento de Licencias de la Dirección General de la Policía.
- Por lo que respecta a la importación de armas y munición, los únicos organismos del Estado que tienen competencia para importar armas y munición son la Comandancia General de las Fuerzas Armadas y la Dirección de Seguridad Interna (Ministerio del Interior), a las que las aduanas hacen entrega de todas las armas que se importan. Ninguna otra entidad, salvo las mencionadas anteriormente, está autorizada a importar ningún tipo de armas. Las importaciones se entregan directamente al importador sin intervención de ninguna otra parte. Está prohibida la entrada en el territorio del Estado o el tránsito por él de ningún tipo de armas sin la autorización previa del Ministerio del Interior. La vigilancia del almacenamiento provisional y de los depósitos especiales de armas y munición corre a cargo del Ministerio del Interior;
- Los procedimientos de vigilancia que se aplican para detectar e interceptar el tráfico ilegal de armas, munición y explosivos, o sustancias radiactivas, biológicas, químicas o venenosas, o de objetos o materiales que se puedan utilizar para cometer atentados terroristas son los siguientes:
 1. Las unidades de la Guardia Fronteriza y la Guardia Costera vigilan las fronteras del Estado para evitar actividades de infiltración o contrabando;
 2. Se ha dotado a la Guardia Fronteriza y a la Guardia Costera de radares modernos que les permiten detectar cualquier actividad de infiltración o contrabando;
 3. El operador del radar informa de la presencia de cualquier vehículo, embarcación o persona que esté tratando de infiltrarse a la patrulla armada de intervención rápida para que se movilice y lo intercepte antes de que cruce la frontera del Estado;
 4. En caso de aprehensión, se retiene a los detenidos y se incautan los materiales prohibidos que obren en su poder;
 5. En caso de fuga, se recurre a un helicóptero equipado para perseguir a los infiltrados;

6. En caso de que se haya recibido información previa acerca de la operación de contrabando, se refuerzan las patrullas, se intensifican las medidas de seguridad y se tienden emboscadas para abortar la operación.

- **¿Han aplicado los Emiratos Árabes Unidos, utilizando principios de evaluación de riesgos y medidas especiales de seguridad [sic] en relación con la importación, la exportación y el transporte [sic] de armas de fuego, como la realización de inspecciones de seguridad de los depósitos temporales, los almacenes y los medios de transporte de armas de fuego? ¿Tienen las personas que intervienen en estas operaciones que someterse a controles de seguridad? En caso afirmativo, sírvanse facilitar los detalles.**

La respuesta es afirmativa. Los Emiratos Árabes Unidos han promulgado la Ley sobre armas de fuego y munición en la que se contemplan todos los aspectos relacionados con estas cuestiones. Las secciones sobre licencias de tenencia de armas de fuego establecen una supervisión estricta de la posesión y la circulación de armas de fuego de conformidad con los textos que regulan este tipo de licencias y de las disposiciones correspondientes, y prevén la detención de las personas que violen esas licencias en virtud de las disposiciones de la legislación, las normas y los reglamentos establecidos.

C) Agencias intermediarias

- **Sírvanse indicar si la legislación vigente requiere que se indique el nombre y el domicilio social de los intermediarios que intervienen en las operaciones de compraventa de armas o de los que poseen una licencia o autorización de importación o de exportación o alguno de los documentos de acompañamiento [sic].**

La legislación vigente dispone que el nombre y el domicilio social de los intermediarios que operen con armas o que tengan licencia o autorización para importar armas deberán figurar en éstas y en cualquier otro documento de acompañamiento de esas operaciones.

- **Sírvanse indicar si existen disposiciones jurídicas que permitan compartir la información pertinente con las instituciones homólogas extranjeras con el fin de facilitar la cooperación y de impedir el tráfico ilegal de armas de fuego, de sus partes y componentes, y de munición, así como de explosivos y de sus precursores.**

No existen disposiciones jurídicas que permitan compartir la información con las instituciones homólogas extranjeras con el fin de facilitar la cooperación y de impedir el tráfico ilegal de armas de fuego, de sus partes y componentes, y de munición, así como de explosivos y sus precursores. Sin embargo, ese intercambio se lleva a cabo en el marco de los acuerdos bilaterales y multilaterales firmados por los Emiratos con otros Estados.

Instrumentos internacionales sobre la prevención y la eliminación del terrorismo

1.19 El Comité contra el Terrorismo agradecería que se le informara de la situación en que se encuentran los planes de los Emiratos Árabes Unidos de adherirse al resto de instrumentos universales sobre la prevención y la eliminación del terrorismo en los que los Emiratos todavía no son parte (véase la página 13 del tercer informe).

En ese contexto, el Comité contra el Terrorismo desea recordar a los Emiratos Árabes Unidos, en relación con su referencia a la Convención árabe sobre la represión del terrorismo, que la adhesión a convenciones regionales sobre el terrorismo no supone una alternativa a la adhesión a todos los convenios y protocolos internacionales sobre terrorismo y a su aplicación en la legislación nacional. A ese respecto, el Comité recuerda el apartado d) del párrafo 3 de la resolución en el que se exhorta a todos los Estados a “adherirse cuanto antes a las convenciones y los protocolos internacionales pertinentes relativos al terrorismo, en particular al Convenio Internacional para la represión de la financiación del terrorismo, de 9 de diciembre de 1999”.

En ese sentido, el Comité desearía que se le facilitara información actualizada sobre las convenciones a las que los Emiratos Árabes Unidos se han adherido [sic] en aplicación de la resolución. El Comité tiene especial interés por conocer la situación en que se encuentra el proceso de adhesión de los Emiratos al Convenio Internacional para la represión de la financiación del terrorismo y al Convenio Internacional para la represión de los atentados terroristas cometidos con bombas.

Lista de las convenciones contra el terrorismo a las que se han adherido los Emiratos Árabes Unidos desde la presentación de su primer informe en marzo de 2002

1. Convención sobre la represión de los atentados contra personas que gozan de protección internacional, de 1973, ratificado en virtud del Decreto Federal No. 14/2003;
2. Convención Internacional contra la toma de rehenes, de 1979, ratificada en virtud del Decreto Federal No. 68/2003;
3. Convención sobre la protección física de los materiales nucleares, de 1980, ratificada en virtud del Decreto Federal No. 66/2003.

Asimismo, en 2004 los Emiratos ratificaron la Convención de los Estados miembros del Consejo de Cooperación del Golfo contra el terrorismo en virtud del Decreto Federal No. 45/2004.

Por lo que respecta a la Convención para la represión de actos ilícitos contra la seguridad de la navegación marítima, de 1988, y su Protocolo para la represión de actos ilícitos contra la seguridad de las plataformas fijas emplazadas en la plataforma continental, de 1988, el instrumento de ratificación por los Emiratos de la Convención y de su Protocolo se depositó el 26 de septiembre de 1995 en virtud del Decreto Federal No. 75, de 30 de julio de 2005. Sin embargo, la fecha de su entrada en vigor en los Emiratos Árabes Unidos es el 14 de diciembre de 2005, de conformidad con el artículo 18 de la Convención y con el artículo 6 del Protocolo.

Los Emiratos Árabes Unidos han ratificado el Convenio Internacional para la represión de los atentados terroristas cometidos con bombas, de 1997, en virtud del Decreto Federal No. 92/2005, de fecha 10 de agosto de 2005. El instrumento de ratificación se ha depositado ante el Secretario General de las Naciones Unidas.

Los Emiratos Árabes Unidos han ratificado el Convenio Internacional para la represión de la financiación del terrorismo, de 1999, en virtud del Decreto Federal No. 91/2005, de fecha 10 de agosto de 2005. El instrumento de ratificación se ha depositado ante el Secretario General de las Naciones Unidas.

Cabe señalar que, antes de que los Emiratos se adhirieran a todos los convenios internacionales, la Ley Federal No. 1/2004 relativa a la lucha contra el terrorismo ya comprendía disposiciones en las que se tipificaban como delitos todos los actos a los que se hace referencia en todos los convenios relacionados con el terrorismo.
